ROZSUDOK VŠEOBECNÉHO SÚDU (štvrtá komora)

z 13. septembra 2011 *

Vo veci T-8/09,

Dredging International NV, so sídlom vo Zwijndrechte (Belgicko),

Ondernemingen Jan de Nul NV, so sídlom v Hofstade-Aalste (Belgicko),

v zastúpení: R. Martens a A. Van Vaerenbergh, advokáti,

žalobkyne,

proti

Európskej námornej bezpečnostnej agentúre (EMSA), v zastúpení: J. Menze, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci J. Stuyck a A.-M. Vandromme, advokáti,

žalovanej,

ktorej predmetom je po prvé návrh na zrušenie rozhodnutia EMSA z 29. októbra 2008, ktorým sa zamietla ponuka žalobkýň predložená v rámci rokovacieho konania EMSA/NEG/3/2008 o zadaní zákaziek na služby týkajúce sa nasadenia

* Jazyk konania: angličtina.

pohotovostných plavidiel určených na boj proti znečisťovaniu uhľovodíkmi (časť 2: Severné more) a ktorým sa zákazka zadala DC International, po druhé návrh na vyhlásenie neplatnosti zmluvy uzavretej medzi EMSA a DC International a po tretie návrh na náhradu škody,

VŠEOBECNÝ SÚD (štvrtá komora),

v zložení: predsedníčka komory I. Pelikánová (spravodajkyňa), sudcovia K. Jürimäe a M. van der Woude,

tajomník: K. Pocheć, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 15. decembra 2010,

vyhlásil tento

Rozsudok

Okolnosti predchádzajúce sporu

1. *Zákazka*

1 Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania uverejneným v Dodatku k *Úradnému vestníku Európskej únie* z 8. marca 2008 (Ú. v. EÚ, s. 48) začala Európska námorná

bezpečnostná agentúra (EMSA) pod referenčným číslom EMSA/NEG/3/2008 rokovacie konanie o obstarávaní služieb týkajúcich sa nasadenia pohotovostných plavidiel určených na boj proti znečisťovaniu uhľovodíkmi. V tom istom čase ako bolo oznámené vyhlásenie verejného obstarávania, uverejnila EMSA na svojej internetovej stránke výzvu k účasti na verejnej zákazke, ku ktorej boli pripojené podmienky účasti a súťažné podklady. Bod VI ods. 3 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania odkazoval na toto uverejnenie, pokiaľ ide o možnosť získať doplňujúce informácie.

2 Časť 2 zákaziek na služby sa týka zásahov v Severnom mori.

3 Podľa bodu II ods. 2 bodu 1 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, bodu 3 ods. 4 podmienok účasti a bodu 5 súťažných podkladov bola maximálna celková hodnota pre časť 2 stanovená na 4 000 000 eur.

4 Podľa bodu II ods. 3 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, bodu 3 ods. 3 podmienok účasti a bodu 3 ods. 3 súťažných podkladov bolo obdobie trvania zákazky 36 mesiacov od začiatku jej zadania. Podmienky účasti a súťažné podklady upresňovali, že toto obdobie možno jedenkrát predĺžiť, a to o maximálne tri roky.

5 Podľa bodu 12 ods. 2 súťažných podkladov predstavuje predloženie vyššej ponuky, než je rozpočtový strop stanovený pre každú časť, dôvod na vylúčenie z postupu verejného obstarávania.

2. *Účasť žalobkýň na rokovacom konaní*

6 Žalobkyne, Dredging International NV a Ondernemingen Jan de Nul NV, založili spoločný podnik Joint Venture Oil Combat (ďalej len „JVOC“) a 29. apríla 2008 podali prihlášku pre časť 2.

7 Na konci fázy výzvy na účasť EMSA 30. mája 2008 adresovala žalobkyniam výzvu na predloženie ponuky, ku ktorej boli pripojené konečné súťažné podklady.

8 Dňa 18. júna 2008 sa konalo objasňujúce stretnutie medzi žalobkyňami a EMSA. V priebehu tohto stretnutia EMSA jednak spresnila, že ak dôjde k splneniu zmluvných povinností uspokojujúcim spôsobom, zmluvným partnerom bude navrhnuté predĺženie o tri roky. Okrem toho EMSA zdôraznila význam dodržania rozpočtových stropov.

9 JVOC predložila svoju ponuku 15. júla 2008.

10 Listom zo 14. augusta 2008 EMSA predložila predbežné pripomienky k ponuke žalobkýň. Najmä zdôraznila, že sa ponuka JVOC v rozsahu, v akom presahuje rozpočtový strop stanovený pre časť 2, musí zmeniť, inak dôjde k vylúčeniu z postupu verejného obstarávania.

11 Listom z 1. septembra 2008 žalobkyne upriamili pozornosť EMSA na skutočnosť, že sa ich ponuka týkala obdobia šiestich rokov, čo je podľa nich v súlade s možnosťou, ktorú poskytujú súťažné podklady. V dôsledku toho bola podľa žalobkýň priemerná cena na obdobie troch rokov nižšia než rozpočtový strop stanovený pre časť 2.

Žalobkyne okrem toho v tomto ohľade spresnili, že ponuka šiestich rokov predstavuje vzájomne výhodné riešenie.

12 V liste, ktorý podľa údajov žalobkýň bol doručený 12. septembra 2008, ich EMSA upozornila na skutočnosť, že podľa súťažných podkladov sa majú predložené ponuky týkať obdobia troch rokov. EMSA teda vyzvala žalobkyne, aby navrhli cenu rešpektujúcu túto podmienku.

13 Listom z 29. septembra 2008 žalobkyne spochybnili výklad súťažných podkladov, ktorý podala EMSA. Zotrvali na svojej ponuke vychádzajúcej zo zmluvného trvania šiestich rokov, pričom zopakovali, že toto trvanie predstavuje v danom prípade optimálne riešenie.

3. *Rozhodnutie EMSA a nasledujúca komunikácia*

14 Listom z 29. októbra 2008 EMSA informovala žalobkyne, že vzhľadom na to, že nedodržali kritérium, ktorého nesplnenie vedie k vylúčeniu z postupu verejného obstarávania, ich ponuka nebola vybraná. EMSA spresnila, že žalobkyne môžu požadovať poskytnutie mena víťazného uchádzača, ako aj doplňujúce informácie o dôvodoch zamietnutia ich ponuky, čo žalobkyne spravili listom z 3. novembra 2008.

15 Listom zo 6. novembra 2008 odpovedala EMSA na žiadosť žalobkýň uvedením faktu, že zákazka bola zadaná spoločnosti DC International (ďalej len „DCI“) a že dôvodom zamietnutia ponuky JVOC bolo nedodržanie rozpočtového stropu stanoveného v časti 2.

16 Listami zo 7. a 13. novembra 2008 spochybnili žalobkyne zamietnutie ich ponuky, požadovali zaslanie kópie správy hodnotiacej komisie a vyjadrili pochybnosti o tom, či DCI dodržala jeden z dôvodov vylúčenia upravených v súťažných podkladoch, ako aj technické predpisy stanovené v týchto súťažných podkladoch. Listom z 13. novembra 2008 žalobkyne okrem toho požadovali od EMSA dodržať odkladný čas a zdržať sa podpisu zmluvy s DCI, kým nedostanú informácie o postupe vyhodnotenia ponúk. Tieto žiadosti sa zopakovali v liste žalobkýň z 21. novembra 2008.

17 Listom z 19. novembra 2008, ktorý žalobkyne podľa vlastných slov dostali 24. novembra 2008, EMSA odpovedala, že iba uchádzači, ktorých ponuka bola prijateľná, majú právo dostať informácie o relatívnych výhodách vybranej ponuky. Podľa EMSA bola ponuka JVOC neprijateľná, lebo nedodržala dôvod vylúčenia, teda rozpočtový strop stanovený pre časť 2. Aby odpovedala na pochybnosti, ktoré uviedli žalobkyne, pripojila EMSA informáciu, že lode navrhované DCI dodržali dôvod vylúčenia, ktorý posledné uvedené uviedli.

18 Listom z 27. novembra 2008 žalobkyne spochybnili neprípustnosť ponuky JVOC a zopakovali svoju žiadosť smerujúcu k získaniu kópie správy hodnotiacej komisie.

19 Listom z 28. novembra 2008 EMSA odpovedala, že žiadosť žalobkýň preskúma. Dňa 16. decembra 2008 im poslala ďalší list, v ktorom opätovne potvrdila, že ponuka JVOC prekročila rozpočtový strop stanovený pre časť 2, a že preto musela byť zamietnutá vo fáze posudzovania. Za týchto okolností môžu podľa EMSA žalobkyne dostať jedine informáciu o dôvodoch zamietnutia ich ponuky, ale nie informáciu o detailoch úspešnej ponuky.

20 Keďže žalobkyne dostali list zo 16. decembra 2008 až 5. januára 2009, medzičasom znovu poslali svoje žiadosti listom zo 17. decembra 2008.

4. *Podpis zmluvy s DCI*

21 EMSA podpísala zmluvu s DCI 17. novembra 2008.

Konanie a návrhy účastníkov konania

22 Návrhom podaným do kancelárie Súdu prvého stupňa 6. januára 2009 podali žalobkyne túto žalobu.

23 Keďže došlo k zmene zloženia komôr Súdu prvého stupňa, sudca spravodajca bola pridelený k štvrtej komore, ktorej bola v dôsledku toho prejednávaná vec pridelená.

24 Na základe správy predloženej sudcom spravodajcom rozhodol Súd prvého stupňa (štvrtá komora) 19. októbra 2009 o začatí ústnej časti konania. V rámci opatrení na zabezpečenie priebehu konania podľa článku 64 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa položil tento súd účastníkom konania písomné otázky a vyzval ich, aby na ne písomne odpovedali. Účastníci konania tejto žiadosti vyhoveli.

25 Prednesy účastníkov konania a ich odpovede na otázky, ktoré im Súd prvého stupňa položil, boli vypočuté na pojednávaní 15. decembra 2010.

26 Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie EMSA z 29. októbra 2008 „zamietnuť ponuku JVOC a zadať zákazku DCI“,

— vyhlásil neplatnosť zmluvy uzatvorenej medzi EMSA a DCI,

— priznal JVOC náhradu škody spôsobenej týmto rozhodnutím odhadom vo výške 725 500 eur zvýšenú o úroky z omeškania,

— zaviazal EMSA na náhradu trov konania.

27 EMSA navrhuje, aby Všeobecný súd:

— vyhlásil žalobu o neplatnosť za nedôvodnú,

— vyhlásil návrh na náhradu škody za neprípustný alebo aspoň za nedôvodný,

— zaviazal žalobkyne na náhradu trov konania.

Právny stav

1. *O návrhu na zrušenie*

28 Žalobkyne požadujú zrušenie rozhodnutia EMSA z 29. októbra 2008, ktorým bola zamietnutá ponuka JVOC a zákazka bola pridelená DCI. Na odôvodnenie svojho návrhu sa opierajú o štyri žalobné dôvody.

29 Prvý žalobný dôvod má dve časti. Prvá časť je založená na porušení článku 100 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74, ďalej len „všeobecné rozpočtové pravidlá"), článku 135 ods. 2 nariadenia EMSA z 9. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá EMSA na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách (ďalej len „podrobné pravidlá EMSA"), povinnosti odôvodnenia, zásady dodržiavania práv na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu v spojení s chýbajúcim poskytnutím určitých dokumentov žalobkyniam a údajne nedostatočným odôvodnením zamietnutia ponuky JVOC.

30 Druhá časť predložená žalobkyňami vychádza z porušenia článku 105 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel, článku 158a ods. 1 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie všeobecných rozpočtových pravidiel (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 145, ďalej len „vykonávacie pravidlá") a zásady dodržiavania práv na obhajobu. Toto

porušenie súvisí so zamietnutím EMSA odložiť podpis zmluvy s DCI dovtedy, než budú žalobkyniam zaslané dokumenty, ktoré si vyžiadali.

31 Druhý žalobný dôvod je založený na porušení zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie v spojení s nesprávnym právnym posúdením pri posudzovaní ponuky DCI.

32 Tretí žalobný dôvod je založený na porušení zásad proporcionality, rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie v spojení so zjavne nesprávnym právnym posúdením pri posudzovaní ponuky JVOC.

33 Štvrtý žalobný dôvod je založený na očividne neprimeranom a nezodpovedajúcom rozpočtovom strope stanovenom pre časť 2.

34 V každom prípade je potrebné pripomenúť, že k zamietnutiu ponuky JVOC nedošlo v tej istej fáze postupu verejného obstarávania ako k zadaniu tejto zákazky DCI. Ponuka JVOC bola totiž zamietnutá pred fázou porovnania s ostatnými ponukami, ktoré ostali v súťaži. Zadanie zákazky DCI podľa nej predstavuje výsledok tohto porovnania.

35 Za týchto okolností je napriek zneniu tejto žaloby potrebné konštatovať, že zamietnutie ponuky JVOC a zadanie zákazky DCI predstavujú dve rozdielne rozhodnutia (ďalej len „rozhodnutie o zamietnutí“ a „rozhodnutie o zadaní“) a treba preskúmať oddelene návrhy na ich zrušenie.

36 V tomto ohľade spomedzi žalobných dôvodov predložených žalobkyňami je rozhodnutie o zamietnutí predmetom prvej časti prvého žalobného dôvodu, ako aj tretieho a štvrtého žalobného dôvodu, zatiaľ čo druhá časť prvého žalobného dôvodu a druhý žalobný dôvod sa týka zákonnosti rozhodnutia o zadaní a jeho vykonania.

37 Najprv je potrebné preskúmať návrh na zrušenie rozhodnutia o zamietnutí. Týmto rozhodnutím EMSA zamietla ponuku podanú žalobkyňami s cieľom získať spornú zákazku. Toto rozhodnutie teda znamenalo zmarenie ich šance získať zákazku, o ktorú sa uchádzali.

38 Potom bude potrebné preskúmať prípustnosť a prípadne dôvodnosť návrhu na zrušenie rozhodnutia o zadaní.

O rozhodnutí o zamietnutí

39 V rámci preskúmania zákonnosti rozhodnutia o zamietnutí sa Všeobecný súd najprv bude zaoberať otázkou súladu ponuky JVOC s rozpočtovým stropom stanoveným pre časť 2, ktorá je predmetom tretieho žalobného dôvodu a časti tvrdení uvedených v rámci prvej časti prvého žalobného dôvodu. Následne sa preskúma štvrtý žalobný dôvod týkajúci sa primeranosti tohto rozpočtového stropu. Nakoniec bude potrebné preskúmať tvrdenia uvedené v rámci prvej časti prvého žalobného dôvodu týkajúce sa neposkytnutia určitých dokumentov žalobkyniam a údajného nedostatočného odôvodnenia zamietnutia ponuky JVOC.

O treťom žalobnom dôvode založenom na porušení zásad proporcionality, rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie, v súvislosti s nesprávnym právnym posúdením pri posudzovaní ponuky JVOC, ako aj o prvej časti prvého žalobného dôvodu, v ktorej ide o súlad ponuky JVOC s rozpočtovým stropom stanoveným pre časť 2

— Tvrdenia účastníkov konania

40 Najprv žalobkyne spresnili, že si vyhradzujú právo rozšíriť a doplniť svoje tvrdenia v závislosti od informácií uvedených v spise EMSA, ku ktorým získajú prípadne prístup v zmysle opatrení na zabezpečenie priebehu konania.

41 Pokiaľ ide o vec samu, žalobkyne poukazujú na to, že EMSA sa dopustila zjavne nesprávneho právneho posúdenia a následne porušila zásady proporcionality, rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie, keď sa domnievala, že sa ponuka JVOC musí zamietnuť z dôvodu, že nerešpektuje rozpočtový strop stanovený pre časť 2.

42 V tejto súvislosti žalobkyne po prvé tvrdia, že rozpočtový strop stanovený pre časť 2 nepredstavuje kritérium na vylúčenie v zmysle článkov 93 a 94 všeobecných rozpočtových pravidiel, lebo sa netýka spoľahlivosti alebo vhodnosti uchádzačov vo všeobecnosti, ale jedného zásadného aspektu ich ponuky. Následne teda nedodržanie stropu nespôsobuje neprípustnosť predmetnej ponuky.

43 Po druhé rozpočtový strop stanovený pre časť 2 nebol uvedený ako kritérium vylúčenia v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v podmienkach účasti, ako to vyžaduje článok 116 ods. 3 písm. a) podrobných pravidiel EMSA a článok 130 ods. 3 písm. a) vykonávacích pravidiel. V tomto ohľade nie je samotné uvedenie rozpočtového stropu v týchto dokumentoch dostatočné. Návrh súťažných podkladov slúži podľa ich doslovného znenia iba na poskytnutie všeobecnej orientácie v dokumentoch, ktoré musia záujemci predložiť.

44 Po tretie sa žalobkyne domnievajú, že dodržali rozpočtový strop stanovený pre časť 2. V tomto smere uvádzajú, že aby mohli navrhnúť hospodársky najvýhodnejšie riešenie, zvolili obdobie šiestich rokov realizácie, čo dovoľuje dlhodobo odpisovať investičné náklady, čiže znížiť jednotkovú cenu. Podľa žalobkýň sa zdá, že zmluvné obdobie šiestich rokov zodpovedá očakávaniam EMSA, lebo bod 3 ods. 3 súťažných podkladov stanovuje výslovne predĺženie zákazky o tri roky a že EMSA potvrdila na objasňujúcom konaní, že hľadá dlhodobé partnerstvo.

45 Podľa žalobkýň, ak sa celková cena zákazky navrhovanej JVOC vydelí dvoma, aby zodpovedala obdobiu troch rokov, je nižšia než rozpočtový strop stanovený pre časť 2.

46 Žalobkyne dopĺňajú, že v prípade predĺženia pôvodnej trojročnej zmluvy uzatvorenej s DCI by si EMSA nesplnila svoju povinnosť vybrať najvýhodnejšiu ponuku a porušila by zásadu rovnosti zaobchádzania, pretože zamietla ponuku JVOC pokrývajúcu celých šesť rokov. Ponuka JVOC je totiž na takéto obdobie najvýhodnejšia.

47 Po štvrté žalobkyne tvrdia, že zamietnutie ponuky JVOC je diskriminačné a neproporcionálne. Podľa žalobkýň nemala EMSA povinnosť vylúčiť všetky ponuky presahujúce rozpočtový strop stanovený pre časť 2, ale mala preskúmať, či existuje dôvod, ktorý by umožnil, aby ponuka nebola priamo vylúčená a najmä mala preskúmať prípadné výhody navrhovanej špecifickej ponuky.

48 EMSA namieta proti dôvodnosti tvrdení žalobkýň.

— Posúdenie Všeobecným súdom

49 Najprv je potrebné poznamenať, že prístup k spisu EMSA, ktorého sa domáhajú žalobkyne v rámci svojho návrhu opatrení na zabezpečenie priebehu konania, sa nevzťahuje na informácie týkajúce sa zamietnutia ponuky JVOC, ale iba na informácie, ktoré sa týkajú ponuky DCI a jej posúdenia hodnotiacou komisiou. Za týchto okolností nemôže mať prípadný prístup k týmto posledným uvedeným informáciám vplyv na žalobné dôvody a tvrdenia týkajúce sa rozhodnutia o zamietnutí, teda na tretí žalobný dôvod a prvú časť prvého žalobného dôvodu.

50 Vo veci samej treba najprv poukázať na to, že v rozhodnutí o zamietnutí EMSA uviedla nesúlad ponuky JVOC s rozpočtovým stropom stanoveným pre časť 2 ako explicitný dôvod na zamietnutie tejto ponuky.

51 Ako však vyplýva z tvrdení žalobkýň a zo spisu, údajné prekročenie tohto rozpočtového stropu je iba následkom toho, že ponuka JVOC vychádza zo zmluvného trvania šiestich rokov.

52 Za týchto okolností je potrebné preskúmať okrem otázky dodržania rozpočtového stropu stanoveného v časti 2 aj otázku dodržania dĺžky trvania zmluvy, ako je stanovená v týchto dokumentoch o vyhlásení verejného obstarávania. Je teda potrebné posúdiť, či žalobkyne mohli predložiť ponuku a navrhnúť cenu na základe zmluvného trvania šiestich rokov.

53 Ako bolo uvedené v bode 4 vyššie, bod II ods. 3 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, bod 3 ods. 3 podmienok účasti a bod 3 ods. 3 návrhu súťažných podkladov stanovuje, že trvanie zákazky je 36 mesiacov od jej zadania. Podmienky účasti a návrh súťažných podkladov v tejto súvislosti upresňujú, že toto trvanie možno predĺžiť jedenkrát o obdobie maximálne troch rokov. Okrem toho návrh zmluvy o poskytnutí plavidiel v prílohe návrhu súťažných podkladov upresňuje vo svojom článku V ods. 2, že predĺženie je podmienené výslovným písomným súhlasom zmluvných strán.

54 V tomto kontexte je určite pravda, že návrh súťažných podkladov upresňuje v bode 4 úvodnej časti, že informácie, ktorá sa v ňom nachádzajú, sa uchádzačom poskytujú výlučne na to, aby im pomohli pri príprave ich prípadnej účasti vo fáze predkladania ponúk. V bode 5 úvodnej časti však EMSA uviedla, že aj keď boli súťažné podklady poskytnuté vo forme návrhu, významné zmeny sa nepredpokladajú. Navyše konečné súťažné podklady prebrali obsah návrhu súťažných podkladov, pokiaľ ide o predpokladané trvanie zmluvy.

55 Pokiaľ ide o objasňujúce stretnutie so žalobkyňami, zo zápisnice vyhotovenej v tejto veci vyplýva, že EMSA vyhlásila, že hľadá dlhodobé partnerstvo. Jej zástupcovia však výslovne podmienili predĺženie zmluvy splnením zmluvných povinností, čím zdôraznili rovnako jasne, že toto predĺženie závisí od vôle zmluvných strán, najmä EMSA, a že nie je automatické.

56 Okrem toho v liste, ktorý žalobkyne dostali 12. septembra 2008, EMSA osobitne upriamila ich pozornosť na skutočnosť, že zmluvné trvanie je stanovené na obdobie troch rokov a informovala ich, že všetky podané ponuky sa musia zakladať na tomto období, aby bolo možné uskutočniť porovnanie v súlade so zásadou rovnosti zaobchádzania. EMSA vyslovene požadovala od žalobkýň prehodnotiť ich finančnú ponuku na základe zmluvného obdobia troch rokov a pri zohľadnení rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2.

57 Vzhľadom na vyššie uvedené je potrebné dospieť k záveru, že z oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, z uverejnených sprievodných dokumentov, na ktoré oznámenie odkazuje, ako aj z neskorších vyjadrení EMSA jasne a zreteľne vyplýva, že požadované obdobie trvania zmluvy bolo 36 mesiacov a že predĺženie tejto zmluvy vedúce k zdvojnásobeniu tohto obdobia nie je automatické, ale naopak, podlieha súhlasu EMSA.

58 Za týchto okolností neboli žalobkyne oprávnené predložiť ponuku a navrhnúť cenu na základe obdobia šiestich rokov, čo znamená, že ponuka JVOC nebola v súlade s dokumentmi o vyhlásení verejného obstarávania, pokiaľ ide o zmluvné obdobie.

59 Pokiaľ ide o následky tohto konštatovania, žalobkyne správne zdôrazňujú, že ani nesúlad ponuky JVOC s obdobím trvania stanoveným v zmluve, ani z nej vyplývajúce prekročenie rozpočtového stropu stanoveného v časti 2 nepredstavujú dôvody na vylúčenie v zmysle článkov 93 až 96 všeobecných rozpočtových pravidiel. Tieto okolnosti totiž nezodpovedajú účelu týchto ustanovení, ktorým je preveriť všeobecnú spoľahlivosť uchádzačov, ich mravnú bezúhonnosť a neexistenciu konfliktu záujmov.

60 Dotknuté okolnosti taktiež nepredstavujú kritériá výberu v zmysle článku 97 ods. 1 všeobecných rozpočtových pravidiel a článkov 135 až 137 vykonávacích pravidiel, pretože sa netýkajú priamo finančnej, hospodárskej, technickej a odbornej spôsobilosti žalobkýň.

61 Tieto konštatovania sú potvrdené faktom, že po skončení fázy podávania žiadostí o účasť spočívajúcej v kontrole *inter alia* zachovania kritérií vylúčenia a výberu zaslala EMSA žalobkyniam výzvu na predkladanie ponúk.

62 Naopak otázka súladu ponuky so stanoveným zmluvným obdobím a následne s rozpočtovým stropom sa nezameriava na porovnanie s inými podanými ponukami, a neumožňuje teda určiť, ktorá z týchto ponúk je prípadne hospodársky najvýhodnejšia alebo uvádza najnižšiu cenu. Preto tieto okolnosti nepredstavujú kritériá zadania zákazky v zmysle článku 97 všeobecných rozpočtových pravidiel a článku 138 vykonávacích pravidiel.

63 Dotknuté okolnosti totiž zodpovedajú podmienkam, ktoré musí ponuka splniť na to, aby uspokojila potreby zadávateľa. Spadajú teda pod definíciu predmetu zákazky.

64 Stanovené zmluvné obdobie poskytovania služieb tak prispieva k určeniu predmetu zákazky zameranej na tieto služby, lebo slúži ako základ pre výpočet ceny a konkrétne amortizácie pôvodných investícií.

65 Rovnako určením rozpočtového stropu, teda absolútnych cenových parametrov, stanovuje obstarávateľ podmienku, ktorej podlieha realizácia predmetu zákazky, čím tento predmet upresňuje.

66 Definícia predmetu obstarávania sa uvádza v článku 92 všeobecných rozpočtových pravidiel, podľa ktorých „v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk sa musí uviesť úplný, jasný a presný opis predmetu obstarávania a musia sa v nich špecifikovať kritériá vylúčenia, výberu a kritériá pre zadanie zákazky“. Z tohto ustanovenia vyplýva, že definícia predmetu obstarávania je oddelená od kritérií vylúčenia, výberu a zadania.

67 Pokiaľ ide o následky nesúladu ponuky s predmetom obstarávania, článok 146 ods. 3 prvý pododsek vykonávacích pravidiel stanovuje, že „žiadosti o účasť v súťaži a súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú všetky zásadné požiadavky stanovené v podporných dokumentoch týkajúcich sa výziev na predloženie súťažných návrhov alebo špecifické požiadavky uvedené v nich, sa vylúčia“.

68 Je potrebné v tejto súvislosti dodať, že účelom postupu verejného obstarávania je uspokojiť potreby obstarávateľa za najlepších možných podmienok. Preto musí mať obstarávateľ možnosť slobodne definovať predmet verejného obstarávania v súlade so svojimi potrebami, čo znamená, že nesmie byť nútený zohľadniť ponuku týkajúcu sa iného predmetu, než akým je požadovaný predmet uvedený v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk.

69 Vo všeobecnosti nedodržanie predmetu obstarávania znemožňuje účinné porovnanie podaných ponúk, lebo v jeho dôsledku zaniká spoločný referenčný základ.

70 Okrem toho, ak by sa obstarávateľ odchýlil od dokumentov súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk prijatím ponúk, ktoré nezodpovedajú predmetu obstarávania, ako je definovaný v týchto dokumentoch, konal by spôsobom nezlučiteľným so zásadami transparentnosti a rovnosti zaobchádzania.

71 Navyše z judikatúry vyplýva, že je podstatné, aby sa obstarávateľ mohol presne ubezpečiť o obsahu ponuky predloženej v rámci verejného obstarávania a najmä o jej súlade s podmienkami stanovenými v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk. Ak je ponuka ambivalentná a obstarávateľ nemá možnosť rýchlo a efektívne určiť, čo je v skutočnosti jej obsahom, neexistuje iná voľba než túto ponuku zamietnuť (rozsudok Súdu prvého stupňa z 27. septembra 2002, Tideland Signal/Komisia, T-211/02, Zb. s. II-3781, bod 34). Rovnaký záver platí, *a fortiori*, pokiaľ, ako je to v tomto prípade, ponuka zjavne nezodpovedá predmetu zákazky.

72 Za týchto okolností je potrebné konštatovať, že súlad s predmetom zákazky, ako je opísaný v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk, predstavuje predbežnú podmienku, ktorú musí splniť každá ponuka na to, aby ju bolo možné vziať do úvahy v rámci postupu verejného obstarávania. Nedodržanie tejto podmienky musí viesť k vylúčeniu dotknutej ponuky obstarávateľom bez toho, aby musela byť porovnaná s ostatnými podanými ponukami.

73 Ako vyplýva z bodov 58 a 63 vyššie, ponuka JVOC nebola v súlade s dokumentmi výzvy na predloženie ponúk, pokiaľ ide o jednu časť definície predmetu zákazky, a síce so stanoveným zmluvným obdobím. Následne sa teda EMSA nedopustila nesprávneho posúdenia, keď túto ponuku bez porovnania s inými ponukami zamietla pred zadaním zákazky.

74 Pokiaľ ide o otázku, či stanovené zmluvné obdobie a rozpočtový strop stanovený v časti 2 v relevantných dokumentoch boli platne určené, bolo už vyššie uvedené, že tieto podmienky spadajú do definície predmetu zákazky. Následne je teda potrebné uplatniť článok 92 všeobecných rozpočtových pravidiel, ktorý ustanovuje, že „v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk sa musí uviesť úplný, jasný a presný opis predmetu obstarávania". Naopak, článok 130 ods. 3 písm. a) vykonávacích pravidiel, ktoré uvádzajú žalobkyne, sa týka výlučne kritérií vylúčenia a výberu, a preto nie je uplatniteľný v tomto prípade.

75 Pokiaľ ide v tomto smere o stanovené zmluvné obdobie, stačí odkázať na body 53 až 57 vyššie, v ktorých sa uvádza, že z dokumentov výzvy na predloženie ponúk jasne a zreteľne vyplýva, že EMSA požadovala zmluvné obdobie v dĺžke trvania 36 mesiacov a že predĺženie zmluvy spôsobujúce zdvojnásobenie tohto obdobia nie je automatické, ale naopak, podlieha súhlasu zmluvných strán vrátane EMSA.

76 Pokiaľ ide o rozpočtový strop pre časť 2, v bode 3 vyššie bolo uvedené, že podľa bodu II ods. 2 bodu 1 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, bodu 3 ods. 4 podmienok účasti a bodu 5 návrhu súťažných podkladov bola maximálna celková hodnota pre časť 2 stanovená na 4 000 000 eur. Okrem toho podľa bodu 12 ods. 2 návrhu súťažných podkladov predloženie ponuky presahujúcej rozpočtový strop stanovený pre každú časť odôvodňuje vylúčenie z postupu verejného obstarávania, ako to tiež vyplýva z bodu 5 vyššie.

77 V rozsahu, v akom žalobkyne v tejto súvislosti tvrdia, že návrh súťažných podkladov bol určený výlučne na pomoc uchádzačom, sa stačí vrátiť k bodu 54. Pokiaľ ide o fakt, že podľa bodu 5 časti oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, pokiaľ ide o opis časti 2, hodnota rozpočtového stropu bola približná, je potrebné uviesť, že bola stanovená kategoricky tak v návrhu súťažných podkladov, ako aj v konečných súťažných návrhoch.

78 Za týchto okolností je potrebné uviesť, že tak stanovené zmluvné obdobie, ako aj rozpočtový strop stanovený v časti 2 boli popísané v dokumentoch výzvy na predloženie ponúk v súlade s požiadavkou stanovenou v článku 92 všeobecných rozpočtových pravidiel.

79 Navyše žalobkyne nepredložili konkrétne argumenty, ktoré by podporili ich tvrdenia, podľa ktorých zamietnutie ponuky JVOC na základe nesúladu s predmetom zákazky bolo diskriminačné alebo neproporcionálne. Z toho, čo bolo uvedené v bodoch 68 až 70 vyššie, naopak vyplýva, že tento dôsledok bol jediný zlučiteľný s účelom postupu verejného obstarávania, ako aj so zásadami transparentnosti a rovnosti zaobchádzania vzhľadom na to, že na jednej strane ponuka JVOC nebola v súlade s potrebami EMSA, ako boli formulované v dokumentoch výzvy na predloženie ponúk, a na druhej strane nedodržanie stanoveného zmluvného obdobia znemožnilo porovnať túto ponuku s ostatnými predloženými ponukami.

80 V tomto kontexte vyplýva z bodov 53 až 57 vyššie, že zmluvné obdobie, ktoré požadovala EMSA, bolo tri roky, preto nie je relevantné tvrdenie, že ponuka JVOC je v prípade šiestich rokov výhodnejšia než ponuka DCI.

81 Nakoniec treba konštatovať, že rozsudok Súdu prvého stupňa z 12. novembra 2008, Evropaïki Dynamiki/Komisia (T-406/06, neuverejnený v Zbierke), ktorého sa žalobkyne dovolávajú, nie je v prejednávanej veci relevantný. Vo veci, v ktorej bolo rozhodnuté týmto rozsudkom, ponuka, ktorá bola v súlade s predmetom zákazky, čiže mohla byť porovnávaná s ostatnými ponukami, nedosiahla v rámci tohto porovnania minimálny počet bodov stanovený v súvislosti s jednotlivými kritériami zadania zákazky.

V prejednávanej veci však bola ponuka JVOC zamietnutá pred fázou porovnania ponúk a následným zadaním zákazky, a to z dôvodu nedodržania predmetu zákazky.

82 Vzhľadom na uvedené treba zamietnuť tretí žalobný dôvod, ako aj prvú časť prvého žalobného dôvodu v rozsahu, v akom sa týka súladu ponuky JVOC s rozpočtovým stropom stanoveným pre časť 2.

O štvrtom žalobnom dôvode založenom na očividne neprimeranej a nezodpovedajúcej povahe rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2

— Tvrdenia účastníkov konania

83 Žalobkyne sa domnievajú, že rozpočtový strop stanovený pre časť 2 bol neprimerane nízky, a nedovolil teda uchádzačom predložiť ponuku celkovo zodpovedajúcu požiadavkám, ktoré mala EMSA. Odvodzujú z toho, že každá ponuka rešpektujúca tento rozpočtový strop nebola v súlade s týmito požiadavkami. Žalobkyne spresňujú v tomto kontexte, že tri zo štyroch pôvodných ponúk prekročili rozpočtový strop. Doplňujú, že dvakrát spochybnili uplatnenie rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2.

84 EMSA namieta proti dôvodnosti tvrdení žalobkýň.

— Posúdenie Všeobecným súdom

85 Je potrebné na úvod konštatovať, že žalobkyne nepredložili podrobnejšie informácie, ktoré by podporili ich tvrdenia. Jediná konkrétna okolnosť, ktorú uviedli, je vysoká obstarávacia cena zariadenia na odstraňovanie ropy, ktorá v ich prípade dosiahla sumu 1 960 000 eur.

86 Žalobkyne však nepredložili dôkazy, z ktorých by vyplývalo, že takéto náklady boli potrebné na to, aby sa dodržali všetky požiadavky definované EMSA, alebo že takéto náklady samy osebe znemožňujú dodržať rozpočtový strop časti 2.

87 Skutočnosť, že tri zo štyroch pôvodne podaných ponúk nedodržali rozpočtový strop stanovený pre časť 2, neznamená sama osebe, že tento strop bol neprimerane nízky alebo že jediná strop rešpektujúca ponuka nezodpovedala všetkým požiadavkám, ktoré definovala EMSA. Rovnako je možné, že táto posledná uvedená ponuka bola jediná, ktorá dodržala tak rozpočtový strop, ako aj ostatné stanovené požiadavky.

88 V každom prípade, ako bolo uvedené v bode 68 vyššie, obstarávateľ musí mať možnosť slobodne definovať predmet verejného obstarávania a tým zvoliť podmienky, ktoré musia spĺňať predložené ponuky. Rovnako môže najmä určiť obdobie, na ktoré sa má uzatvoriť zmluva, a v súlade so svojimi rozpočtovými obmedzeniami stanoviť rozpočtový strop, ktorý musia ponuky dodržať. V tomto ohľade nemá povinnosť konzultovať potenciálnych uchádzačov, pokiaľ ide o vhodnosť podmienok, ktoré stanoví.

89 Pokiaľ obstarávateľ skutočne určí rozpočtový strop neprimerane nízko, vystaví sa riziku, že nebude predložená nijaká uspokojivá ponuka, takže postup verejného obstarávania sa bude musieť zopakovať so zmenenými podmienkami. Táto okolnosť však neznamená, že je povinný zohľadniť pripomienky uchádzačov ani *a fortiori* sa prispôsobiť ich návrhom.

90 Toto konštatovanie znamená, že okolnosť, že sa žalobkyne dovolávali pred EMSA údajne očividne neprimeranej povahy stanoveného rozpočtového stropu pre časť 2, nie je relevantná.

91 Z uvedeného vyplýva, že štvrtý žalobný dôvod treba zamietnuť.

O prvej časti prvého žalobného dôvodu v rozsahu, v akom sa týka neposkytnutia určitých dokumentov žalobkyniam a opomenutia odôvodnenia zamietnutia ponuky JVOC

— Tvrdenia účastníkov konania

92 Žalobkyne tvrdia, že EMSA porušila článok 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel, článok 135 ods. 2 podrobných pravidiel EMSA, povinnosť odôvodnenia, zásadu dodržiavania práv na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu, lebo jednak

im neposkytla určité dokumenty a jednak z právneho hľadiska dostatočne neodôvodnila zamietnutie ponuky JVOC.

93 Pokiaľ ide o prvú výhradu, žalobkyne pripomínajú, že bez ohľadu na viaceré návrhy v tomto zmysle im EMSA odmietla poskytnúť správu hodnotiacej komisie a ponuku DCI alebo relevantné výňatky z týchto dokumentov. Z článku 135 ods. 2 podrobných pravidiel EMSA vykladaného v spojení s článkom 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel a článkom 149 vykonávacích pravidiel vyplýva, že EMSA bola povinná poskytnúť relevantné informácie o charakteristikách a pomerných výhodách úspešnej ponuky uchádzačovi, ktorý ponúkol prijateľnú ponuku a ktorý o to požiadal.

94 Podľa žalobkýň je cieľom tejto povinnosti oznámenia umožniť neúspešným uchádzačom pochopiť dôvody, pre ktoré bola ich ponuka zamietnutá, a ubezpečiť ich, že sa nestali predmetom diskriminácie vo vzťahu k ostatným uchádzačom. Uchádzač, ktorého ponuka bola zamietnutá z dôvodu nedodržania súťažných podkladov, má totiž právo na všetky potrebné informácie, ktoré mu dovoľujú preukázať, že ponuky iných uchádzačov neboli tiež v súlade so súťažnými podkladmi a mali byť tiež zamietnuté.

95 Žalobkyne upresňujú, že hoci ponuka JVOC nebola v skutočnosti porovnaná s ponukou DCI, takže neexistuje dôkaz týkajúci sa relatívnych výhod tejto poslednej uvedenej ponuky, vždy sa musia poskytnúť charakteristiky ponuky úspešného uchádzača, ako aj posúdenie týchto charakteristík obstarávateľom.

96 Pokiaľ ide o odôvodnenie zamietnutia ponuky JVOC, žalobkyne tvrdia, že EMSA v rozhodnutí o zamietnutí neuviedla dôvod, pre ktorý bola táto ponuka zamietnutá, a neuviedla dostupné opravné prostriedky na účely napadnutia tohto rozhodnutia.

97 Žalobkyne vysvetľujú v tejto súvislosti, že iba uvedenie nedodržania kritéria vylúčenia v rozhodnutí o zamietnutí nie je dostatočným odôvodnením, lebo im nedovolilo posúdiť dôvod, pre ktorý bola ponuka JVOC zamietnutá. Konkrétny dôvod, na ktorom sa zakladá rozhodnutie o zamietnutí, bol uvedený až v liste zo 6. novembra 2008.

98 Nakoniec žalobkyne poukazujú na skutočnosť, že porušenie povinnosti oznámenia relevantných informácií a povinnosti odôvodnenia predstavujú aj porušenie ich práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu.

99 EMSA namieta dôvodnosť tvrdení predložených žalobkyňami.

— Posúdenie Všeobecným súdom

100 Podľa článku 100 ods. 2 prvého pododseku všeobecných rozpočtových pravidiel „verejný obstarávateľ oznámi uchádzačom alebo účastníkom verejnej súťaže, ktorých žiadosti alebo ponuky sú zamietnuté, dôvody, pre ktoré bolo toto rozhodnutie prijaté, a všetkým účastníkom verejnej súťaže, ktorých ponuky sú prípustné a ktorí

o to písomne požiadajú, charakteristiky a pomerné výhody úspešnej ponuky a meno účastníka verejnej súťaže, s ktorým sa zmluva uzatvorila“.

101 Článok 149 vykonávacích pravidiel, ktorého obsah je identický s obsahom článku 135 podrobných pravidiel EMSA, priniesol nasledujúce spresnenia:

„1. Verejní obstarávatelia sú povinní bez zbytočného odkladu informovať záujemcov a uchádzačov o prijatých rozhodnutiach týkajúcich sa uzatvorenia zmluvy…

2. Verejný obstarávateľ je povinný do pätnástich kalendárnych dní od dátumu prijatia písomnej žiadosti oznámiť informácie uvedené v článku 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel.

3. V prípade zákaziek, ktoré zadávajú inštitúcie Spoločenstva na vlastný účet…, verejný obstarávateľ informuje všetkých vylúčených uchádzačov alebo záujemcov súčasne a osobitne prostredníctvom listu, faxu alebo elektronickou poštou, že ich žiadosť alebo ponuka nebola akceptovaná…

Verejný obstarávateľ v každom prípade uvedie dôvody neakceptovania ponuky alebo žiadosti a informáciu o možných opravných prostriedkoch.

…

Neúspešní uchádzači alebo záujemcovia môžu na základe písomnej žiadosti… dostať doplňujúce informácie o dôvodoch zamietnutia a všetci uchádzači, ktorí predložili platnú ponuku, informácie o charakteristikách a výhodách vybranej ponuky, ako aj meno víťaza bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 100 ods. 2 druhého pododseku všeobecných rozpočtových pravidiel. Verejný obstarávateľ je povinný odpovedať do pätnástich kalendárnych dní od dátumu prijatia písomnej žiadosti."

102 Na účely určenia rozsahu povinností, ktoré mala EMSA voči žalobkyniam v zmysle článku 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel, článku 149 vykonávacích pravidiel a článku 135 podrobných pravidiel EMSA, je potrebné overiť, či ponuka JVOC bola prijateľná v zmysle týchto ustanovení.

103 Na tento účel stanovuje článok 146 ods. 3 tretí pododsek vykonávacích pravidiel, že „za prípustné sa pokladajú súťažné návrhy záujemcov alebo uchádzačov, ktoré nie sú vylúčené a ktoré spĺňajú kritériá výberu".

104 Keďže sa toto ustanovenie obmedzuje na uvedenie kritérií vylúčenia a výberu, nezohľadnilo okolnosť uvedenú v bodoch 59 až 72 vyššie, podľa ktorej súlad s predmetom zákazky predstavuje predbežnú podmienku, ktorej nedodržanie odôvodňuje zamietnutie predmetnej ponuky bez toho, aby sa musela porovnať s ostatnými predloženým ponukami.

105 Doslovné znenie článku 146 ods. 3 tretieho pododseku vykonávacích pravidiel tak nie je v súlade s cieľom stanovenia povinnosti oznámenia charakteristík a pomerných výhod, ako aj mena účastníka verejnej súťaže, ktorému bola zákazka udelená, upravenej v článku 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel.

106 Tento cieľ má umožniť uchádzačovi, ktorého ponuka sa dostala do fázy predchádzajúcej zadaniu zákazky, bola porovnaná s inými ponukami a ohodnotená ako menej výhodná, overiť, či porovnanie bolo uskutočnené korektne, a prípadne namietať, že nebolo. Takéto overenie sa nemôže vykonať bez disponovania relevantnými informáciami týkajúcimi sa úspešnej ponuky.

107 Ak však k zamietnutiu ponuky dôjde pred fázou zadania zákazky, nie je zamietnutie dôsledkom porovnania s úspešnou ponukou. Z toho vyplýva, že overenie dôvodnosti zamietnutia nie je podmienené oznámením údajov o úspešnej ponuke.

108 V tejto súvislosti je ešte potrebné uviesť, v rozpore s tvrdeniami žalobkýň, že cieľom povinnosti oznámenia stanovenej v článku 100 ods. 2 všeobecných rozpočtových pravidiel nie je umožniť uchádzačovi overiť celkový súlad všetkých ponúk s kritériami vylúčenia a výberu a s predmetom zákazky. Ak by to tak bolo, toto ustanovenie by sa neobmedzilo iba na úpravu oznámenia údajov týkajúcich sa úspešnej ponuky.

109 V každom prípade uchádzač, ktorého ponuka bola zamietnutá pred fázou predchádzajúcou zadaniu zákazky, disponuje možnosťou predložiť obstarávateľovi pripomienky k nedostatkom, ktorými sa podľa ich názoru vyznačujú ponuky iných uchádzačov a ktoré ešte neboli zistené. Ak sa domnieva, že obstarávateľ nezohľadnil predložené pripomienky, a že zadanie zákazky teda viedlo k podvodu alebo peňažným nezrovnalostiam, môže sa obrátiť na príslušné orgány, najmä na Európsky úrad pre boj proti podvodom.

110 Vzhľadom na vyššie uvedené je potrebné uviesť, že ponuka, ktorá nie je v súlade s predmetom zákazky, nie je prijateľná v zmysle článku 100 ods. 2 rozpočtových pravidiel, článku 149 vykonávacích pravidiel a článku 135 podrobných pravidiel EMSA.

111 V tomto prípade vyplýva z bodov 53 až 73 vyššie, že ponuka JVOC nebola v súlade s predmetom zákazky, pokiaľ ide o stanovené zmluvné obdobie.

112 Následne bola EMSA teda povinná na základe povinnosti odôvodnenia, ako je upravená v článku 100 ods. 2 prvom pododseku všeobecných rozpočtových pravidiel, v článku 149 vykonávacích pravidiel a článku 135 podrobných pravidiel EMSA, informovať žalobkyne o dôvodoch neakceptovania ich ponuky a možných opravných prostriedkoch.

113 Pokiaľ ide po prvé o dôvody neakceptovania ponuky JVOC, EMSA uviedla v rozhodnutí o zamietnutí toto:

„Hodnotiaca komisia rozhodla, že Vaša ponuka, tak ako bola predložená, nie je prijateľná vzhľadom na podmienky zákazky. Komisia dospela k názoru, že nebolo splnené kritérium vylúčenia, a že teda ponuka nedodržala podmienky uvedené pre tento postup verejného obstarávania."

114 V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že z odôvodnenia musia jasne a jednoznačne vyplývať úvahy inštitúcie, ktorá akt prijala, tak, aby jednak dotknutým osobám umožnili poznať dôvody prijatia opatrenia, aby mohli uplatniť svoje práva, a jednak príslušnému súdu umožnili preskúmať toto opatrenie (pozri rozsudok Súdu prvého stupňa z 20. mája 2009, VIP Car Solutions/Parlament, T-89/07, Zb. s. II-1403, bod 60 a tam citovanú judikatúru).

115 Navyše podľa judikatúry dosah povinnosti odôvodnenia závisí od povahy príslušného aktu a od kontextu, v akom bol prijatý (pozri rozsudok Súdu prvého stupňa zo 14. februára 2006, TEA-CEGOS a STG/Komisia, T-376/05 a T-383/05, Zb. s. II-205, bod 48 a tam citovanú judikatúru). Rovnako je potrebné umiestniť rozhodnutie o zamietnutí do kontextu s predchádzajúcou komunikáciou medzi EMSA a žalobkyňami v rámci postupu verejného obstarávania.

116 Stanovené zmluvné obdobie a dôležitosť dodržania rozpočtového stropu stanoveného v časti 2 žalobkyne prediskutovali s EMSA počas objasňujúceho stretnutia, ktoré sa konalo 18. júna 2008. Nesúlad ponuky JVOC s týmto zmluvným obdobím a z neho vyplývajúceho nedodržania tohto rozpočtového stropu boli potom uvedené v listoch zo 14. augusta a 1., 12. a 29. septembra 2008.

117 Za týchto okolností je potrebné uviesť, že prečítaním si rozhodnutia o zamietnutí mohli žalobkyne pochopiť, že odkaz na to, že ponuka JVOC je v zmysle podmienok zákazky neprijateľná, že sa nedodržalo kritérium, ktorého nesplnenie vedie k vylúčeniu z procesu zadania zákazky, a že sa nedodržali stanovené požiadavky, sa týkal konkrétneho nedodržania stanoveného zmluvného obdobia a z neho vyplývajúceho nedodržania rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2.

118 Navyše v odpovedi na žiadosť žalobkýň z 3. novembra 2008 im EMSA zaslala list zo 6. novembra 2008, v ktorom výslovne uviedla, že zamietnutie ponuky JVOC je dôsledkom nedodržania rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2, vyplývajúceho z nedodržania stanoveného zmluvného obdobia. Toto vysvetlenie zopakovala EMSA v liste z 19. novembra 2008.

119 V každom prípade poskytnuté odôvodnenie umožnilo žalobkyniam domáhať sa svojich práv, keďže ako vyplýva z prejednávanej žaloby, predložili žalobné dôvody a tvrdenia týkajúce sa rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2 a otázky dodržania stanového zmluvného obdobia. Všeobecný súd je okrem toho spôsobilý adekvátne posúdiť povahu týchto žalobných dôvodov a tvrdení na základe poskytnutého odôvodnenia.

120 Za týchto okolností treba prijať záver, že EMSA neporušila povinnosť odôvodnenia, pokiaľ ide o uvedenie dôvodu zamietnutia ponuky JVOC.

121 Okrem toho treba konštatovať, že ani v rozhodnutí o zamietnutí a ani v jej posledných písomných vyjadreniach EMSA neuviedla, aké opravné prostriedky majú žalobkyne k dispozícii.

122 Tvrdenie EMSA v tomto smere, podľa ktorého sa domnievala, že takéto prostriedky neexistujú, nemožno uznať. V takomto prípade EMSA mala uviesť toto stanovisko prinajmenšom v korešpondencii, ktorú si vymieňala so žalobkyňami.

123 Napriek tomu je potrebné konštatovať, že neuvedenie informácie o opravných prostriedkoch nemôže mať vplyv na zákonnosť uvedeného rozhodnutia, lebo informácia o opravných prostriedkoch je nezávislá od predmetu rozhodnutia o zamietnutí. Táto okolnosť môže mať maximálne význam pre výkon práva žalobkýň na opravný prostriedok, najmä pokiaľ ide o dodržanie lehoty na jeho podanie.

124 Pritom je nutné konštatovať, že žalobkyne podali predmetnú žalobu smerujúcu okrem iného k zrušeniu rozhodnutia o zamietnutí v stanovenej lehote a že nepredložili nijaké tvrdenie alebo dôkaz o tom, že neuvedenie informácie o dostupných opravných prostriedkoch v uvedenom rozhodnutí im zabránilo v účinnom výkone ich práva na opravný prostriedok.

125 Za týchto okolností je potrebné dospieť k záveru, že aj keď EMSA v rozhodnutí o zamietnutí neuviedla dostupné opravné prostriedky, nie je táto okolnosť v prejednávanej veci relevantná.

126 Nakoniec v rozsahu, v akom sa vyššie určilo, že EMSA nebola povinná oznámiť žalobkyniam skutočnosti týkajúce sa ponuky DCI, že zamietnutie ponuky JVOC odôvodnila právne dostatočným spôsobom a že neuvedenie informácie o opravných prostriedkoch nie je v prejednávanej veci relevantné, nie je zrejmé, čím EMSA porušila právo žalobkýň na obhajobu alebo ich právo na účinnú súdnu ochranu. Tvrdenie žalobkýň v tomto zmysle, ktoré nie je možné podoprieť presnejšími argumentmi, sa teda musí zamietnuť.

127 Vzhľadom na vyššie uvedené treba zamietnuť prvú časť prvého žalobného dôvodu v rozsahu, v ktorom sa týka neposkytnutia určitých dokumentov alebo informácií žalobkyniam a odôvodnení zamietnutia ponuky JVOC.

128 Vzhľadom na to, že všetky žalobné dôvody a tvrdenia týkajúce sa rozhodnutia o zamietnutí boli zamietnuté, návrh na jeho zrušenie treba zamietnuť.

O rozhodnutí o zadaní

129 Na úvod je potrebné preskúmať právny záujem žalobkýň na podaní návrhu na zrušenie rozhodnutia o zadaní zákazky, pretože nedostatok záujmu na konaní predstavuje jednu z prekážok konania, ktorú môže súd Únie z dôvodov verejného záujmu skúmať *ex offo* (pozri rozsudok Súdu prvého stupňa z 28. septembra 2004, MCI/Komisia, T-310/00, Zb. s. II-3253, bod 45 a tam citovanú judikatúru).

Tvrdenia účastníkov konania

130 Žalobkyne sa domnievajú, že v rozsahu, v akom požadovali zrušenie rozhodnutia o zamietnutí, majú aj právny záujem na napadnutí rozhodnutia o zadaní zákazky. V tomto zmysle uvádzajú, že ak by nedošlo k zrušeniu rozhodnutia o zadaní, prípadné zrušenie rozhodnutia o zamietnutí by bolo bezpredmetné.

131 Žalobkyne okrem toho tvrdia, že majú aj záujem na preukázaní toho, že všetky ostatné ponuky sa mali z vyhlásenia verejného obstarávania vylúčiť.

132 Podľa EMSA uchádzač, ktorého ponuka bola vylúčená pred fázou, ktorá predchádza rozhodnutiu o zadaní zákazky, nemá právny záujem na podaní návrhu na zrušenie rozhodnutia o zadaní zákazky.

Posúdenie Všeobecným súdom

133 Z judikatúry vyplýva, že žaloba o neplatnosť podaná fyzickou alebo právnickou osobou je prípustná len vtedy, ak má táto osoba právny záujem na zrušení napadnutého rozhodnutia. Predpokladom takéhoto právneho záujmu je, že samotné zrušenie aktu musí byť spôsobilé vyvolať právne následky, a žaloba teda musí byť spôsobilá v prípade úspešného výsledku priniesť prospech pre toho účastníka konania, ktorý ju podal

(pozri rozsudok Súdu prvého stupňa z 10. decembra 2009, Antwerpse Bouwwerken/Komisia, T-195/08, Zb. s. II-4439, bod 33 a tam citovanú judikatúru).

134 Pokiaľ sa ponuka uchádzača zamietne pred fázou, ktorá predchádza rozhodnutiu o zadaní zákazky, takže sa neporovnáva s ostatnými ponukami, existencia právneho záujmu dotknutého uchádzača na konaní proti rozhodnutiu o zadaní zákazky je podmienená zrušením rozhodnutia o zamietnutí jeho ponuky. Iba v prípade zrušenia uvedeného rozhodnutia totiž môže mať zrušenie rozhodnutia o zadaní zákazky prípadné právne dôsledky pre uchádzača, ktorého ponuka sa zamietla pred fázou, ktorá predchádza rozhodnutiu o zadaní zákazky, a môže mu priniesť prospech, a to zrušením rozhodnutia prijatého na základe porovnania, do ktorého neprávom nebola zahrnutá jeho ponuka.

135 Naopak, ak sa návrh na zrušenie rozhodnutia o zamietnutí ponuky zamietne, zrušenie rozhodnutia o zadaní zákazky nemôže mať pre uchádzača, ktorého ponuka sa zamietla vo fáze, ktorá predchádza rozhodnutiu o zadaní zákazky, právne následky. V tomto prípade rozhodnutie o zamietnutí ponuky bráni tomu, aby bol dotknutý uchádzač dotknutý následným rozhodnutím o zadaní zákazky inému uchádzačovi.

136 Okrem toho z bodov 108 a 109 vyššie vyplýva, že podľa štruktúry ustanovení všeobecných rozpočtových pravidiel a vykonávacích pravidiel týkajúcich sa verejných zákaziek nie je v právomoci uchádzača, ktorého ponuka sa zamietla vo fáze, ktorá predchádza rozhodnutiu o zadaní zákazky, aby overoval súlad všetkých ponúk pripustených do tejto fázy s kritériami vylúčenia a výberu a s predmetom zákazky. Dotknutý uchádzač teda nemôže zakladať svoj právny záujem na konaní proti rozhodnutiu o zadaní zákazky na nutnosti uskutočniť takéto overenie.

137 V prejednávanej veci bol návrh na zrušenie rozhodnutia o zamietnutí v bode 128 vyššie zamietnutý. Za týchto okolností z toho, čo bolo uvedené v bodoch 133 až 136 vyššie, vyplýva, že žalobkyne nemajú právny záujem na konaní, ktoré sa týka zrušenia rozhodnutia o zadaní zákazky, takže ich návrh na zrušenie posledného uvedeného rozhodnutia je neprípustný.

2. *O návrhu na vyhlásenie neplatnosti zmluvy podpísanej s DCI*

138 Žalobkyne tvrdia, že dôsledkom protiprávnych konaní, na ktoré poukazujú v rámci oboch častí prvého žalobného dôvodu, je, že zmluva, ktorú podpísala EMSA s DCI, musí byť vyhlásená za neplatnú.

139 Preskúmanie prvej časti prvého žalobného dôvodu však nepreukázalo nijakú protiprávnosť, ktorú by obsahovalo rozhodnutie o zamietnutí. V dôsledku toho, pokiaľ ide o túto časť, je tvrdenie žalobkýň založené na nesprávnom predpoklade.

140 Okrem toho je potrebné uviesť, že podpis zmluvy medzi DCI a EMSA je výsledkom vykonania rozhodnutia o zadaní. Z bodov 133 až 137 vyššie pritom vyplýva, že žalobkyne nemajú právny záujem na napadnutí uvedeného rozhodnutia. Za týchto okolností nemajú ani právny záujem na určení neplatnosti zmluvy uzatvorenej medzi EMSA a DCI na základe tvrdení týkajúcich sa legality rozhodnutí o zadaní, ktoré boli uvedené v rámci druhej časti prvého žalobného dôvodu (pozri bod 36 vyššie).

3. *O návrhu na náhradu škody*

Tvrdenia účastníkov konania

141 Žalobkyne tvrdia, že prijatie rozhodnutia o zamietnutí a rozhodnutia o zadaní im spôsobilo škodu spočívajúcu v strate značnej šance na získanie zákazky, trovách vynaložených v rámci postupu verejného obstarávania a v konaní pred Všeobecným súdom, ako aj v poškodení ich dobrého mena.

142 EMSA namieta tak prípustnosť, ako aj dôvodnosť návrhu žalobkýň.

Posúdenie Všeobecným súdom

143 Podľa ustálenej judikatúry je dôvodnosť žaloby o náhradu škody na základe článku 288 druhého odseku ES podmienená súčasným splnením niekoľkých podmienok, a to protiprávnosťou konania vytýkaného inštitúciám, existenciou škody a existenciou príčinnej súvislosti medzi uvádzaným konaním a údajnou ujmou (rozsudok Súdneho dvora z 29. septembra 1982, Oleifici Mediterranei/EHS, 26/81, Zb. s. 3057, bod 16, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 11. júla 1996, International Procurement Services/Komisia, T-175/94, Zb. s. II-729, bod 44). Pokiaľ jedna z týchto podmienok nie je splnená, musí byť žaloba ako celok zamietnutá bez toho, aby bolo potrebné preskúmať ostatné podmienky (rozsudok Súdneho dvora z 15. septembra 1994, KYDEP/Rada a Komisia, C-146/91, Zb. s. I-4199, body 19 a 81, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 20. februára 2002, Förde-Reederei/Rada a Komisia, T-170/00, Zb. s. II-515, bod 37).

144 V prejednávanej veci je potrebné na úvod pripomenúť, že v bodoch 34 a 35 vyššie sa uviedlo, že predmet žaloby o neplatnosť tvoria dve odlišné rozhodnutia, a to rozhodnutie o zamietnutí a rozhodnutie o zadaní.

145 Preskúmanie žalobných dôvodov a tvrdení žalobkýň týkajúcich sa rozhodnutia o zamietnutí nepreukázalo, že by uvedené rozhodnutie bolo protiprávne. Podmienka protiprávnosti konania namietaná voči EMSA teda nebola v prípade tohto rozhodnutia splnená.

146 Navyše okolnosť uvedená v bodoch 133 až 137 vyššie, podľa ktorých žalobkyne nemajú právny záujem na napadnutí rozhodnutia o zadaní, znamená, že ujma, ktorú údajne utrpeli, nemôže byť za predpokladu jej vzniku dôsledkom uvedeného rozhodnutia, ale rozhodnutia o zamietnutí. Podmienka existencie príčinnej súvislosti tak nie je v prípade rozhodnutia o zadaní zákazky splnená.

147 Za týchto okolností je potrebné zamietnuť návrh na náhradu škody ako nedôvodný bez toho, aby bolo nevyhnutné vyjadrovať sa k jeho prípustnosti.

4. *O návrhu na nariadenie opatrení na zabezpečenie priebehu konania*

148 Žalobkyne žiadajú, aby Všeobecný súd nariadil opatrenia na zabezpečenie priebehu konania na účely predloženia jednak správy hodnotiacej komisie a kópie ponuky DCI alebo relevantných výňatkov z týchto dokumentov a jednak skutočností týkajúcich

sa prípadného zvýšenia ceny v rámci plnenia zmluvy uzatvorenej s DCI. Vzhľadom však na to, že uvedené dokumenty by v nijakom prípade nemohli spochybniť vyššie uvedené preskúmanie, je tento návrh potrebné zamietnuť.

149 S prihliadnutím na všetky uvedené skutočnosti je potrebné žalobu zamietnuť v celom jej rozsahu.

O trovách

150 Podľa článku 87 ods. 2 rokovacieho poriadku účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, je povinný nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté. Keďže žalobkyne nemali vo veci úspech, je opodstatnené zaviazať ich na náhradu trov konania v súlade s návrhom EMSA.

Z týchto dôvodov

VŠEOBECNÝ SÚD (štvrtá komora)

rozhodol a vyhlásil:

1. Žaloba sa zamieta.

2. Spoločnosti Dredging International NV a Ondernemingen Jan de Nul NV sú povinné nahradiť trovy konania.

Pelikánová Jürimäe van der Woude

Rozsudok bol vyhlásený na verejnom pojednávaní v Luxemburgu 13. septembra 2011.

Podpisy

Obsah

Okolnosti predchádzajúce sporu ..... II - 6128

1. Zákazka ..... II - 6128

2. Účasť žalobkýň na rokovacom konaní ..... II - 6130

3. Rozhodnutie EMSA a nasledujúca komunikácia ..... II - 6131

4. Podpis zmluvy s DCI ..... II - 6133

Konanie a návrhy účastníkov konania ..... II - 6133

Právny stav ..... II - 6135

1. O návrhu na zrušenie ..... II - 6135

O rozhodnutí o zamietnutí ..... II - 6137

O treťom žalobnom dôvode založenom na porušení zásad proporcionality, rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie, v súvislosti s nesprávnym právnym posúdením pri posudzovaní ponuky JVOC, ako aj o prvej časti prvého žalobného dôvodu, v ktorej ide o súlad ponuky JVOC s rozpočtovým stropom stanoveným pre časť 2 ..... II - 6138

— Tvrdenia účastníkov konania ..... II - 6138

— Posúdenie Všeobecným súdom ..... II - 6140

O štvrtom žalobnom dôvode založenom na očividne neprimeranej a nezodpovedajúcej povahe rozpočtového stropu stanoveného pre časť 2 ..... II - 6148

— Tvrdenia účastníkov konania ..... II - 6148

— Posúdenie Všeobecným súdom ..... II - 6149

O prvej časti prvého žalobného dôvodu v rozsahu, v akom sa týka neposkytnutia určitých dokumentov žalobkyniam a opomenutia odôvodnenia zamietnutia ponuky JVOC ..... II - 6150

— Tvrdenia účastníkov konania ..... II - 6150

— Posúdenie Všeobecným súdom ..... II - 6152

O rozhodnutí o zadaní ..... II - 6159

Tvrdenia účastníkov konania ..... II - 6160

Posúdenie Všeobecným súdom ..... II - 6160

2. O návrhu na vyhlásenie neplatnosti zmluvy podpísanej s DCI ..... II - 6162

3. O návrhu na náhradu škody ..... II - 6163

Tvrdenia účastníkov konania ..... II - 6163

Posúdenie Všeobecným súdom ..... II - 6163

4. O návrhu na nariadenie opatrení na zabezpečenie priebehu konania ..... II - 6164

O trovách ..... II - 6165